

ГАТИНА А.Э.
САФРОНОВА Т.А.
Бишкек, Кыргызстан
e-mail: gatina-ae@rambler.ru; sta_1997@list.ru

СИТУАЦИЯ ВОСПРИЯТИЯ КАК КАТЕГОРИЯ ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА НА УРОКАХ СЛОВЕСНОСТИ

Аннотация. В статье анализируется применение понятия ситуации восприятия в качестве метаязыковой категории для анализа поэтического языка.

Ключевые слова: Ситуация восприятия; семантика языковой единицы; поэтический образ; языковая художественная картина мира.

GATINA,
SAFRONOVA T.

Annotation. The article analyzes the concept application of a situation of perception as a metalanguage category for the poetic language analysis.

Key words: The situation of perception; the semantics of the linguistic unit; the poetic image; the linguistic art picture of the world.

Не секрет, что поэтический текст не только формирует художественный вкус, но и развивает чувство языка - особое отношение к мелодике речи, семантике слова и фразы. Это обусловлено тем, что в языке художественного произведения сокрыто множество способов выражения индивидуальных значений: ведь художественное слово актуализирует неожиданную семантику, скрытое значение слов, о котором не всегда догадываются читатели. Можно утверждать, что художественный текст, и особенно поэтический, реализует глубинный потенциал языка для выражения новых смыслов. Поэтому так важно обращаться к поэтическим текстам при обучении языку.

Читая аутентичные поэтические тексты, даже носитель языка может встретиться со сложностью понимания и интерпретации тех или иных выражений, не всегда может проникнуться сутью сказанного на языке поэзии. Одна из причин кроется в том, что в преподавании языка пока недостаточно опыта применения методики выявления глубинной семантики, скрытой в поэтическом сочетании слов в тексте.

Как заметил Л.В.Щерба, «поэтический язык не всеобщий». Это особый код искусства. Тем не менее, обучая (чужому) языку, мы должны обращаться к художественной речи, чтобы показывать своеобразие возможностей национального языка путем обнаружения неявных актуализированных сем в значении языковых единиц, структурирующих текст.

Язык художественного текста всегда индивидуален и моделирует субъективно воспринимаемую картину мира. Языковая художественная картина мира, воплощенная в поэтическом тексте, - показательный пример антропоцентрического взгляда на язык, иллюстрация того, как в языке «присутствует» человек.

В этом плане одной из мета-категорий для толкования субъектно-ориентированных значений в поэтическом тексте может служить понятие ситуации восприятия (СВ), выработанное в семантическом синтаксисе, потому что СВ отображает положение воспринимающего субъекта/воспринимаемого объекта. Категориальное значение «ситуации восприятия» характеризует язык с точки зрения человека, который отображает и познает окружающий мир, осмысляя его и обозначая разными способами.

Если говорить о СВ, то это трехкомпонентная структура, включающая позиции для наименования субъекта восприятия, предиката восприятия и воспринимаемого объекта.

Типология высказываний с семантикой СВ может быть осуществлена по различным основаниям:

- по степени активности или пассивности субъекта;
- по способу (каналу) восприятия - зрение, осязание, обоняние, вкус, слух;
- по принципу описания (прямое или переносное значение)[2, 26].

Требуется навык семантического анализа синтаксической структуры, чтобы обнаружить разные языковые средства обозначения присутствия воспринимающего субъекта по отношению к воспринимаемому объекту. Ситуация восприятия как языковое значение предложения часто является одним из «скрытых» значений в тексте. Не всегда в речи эксплицитно реализована ситуация зрительного, слухового или других видов восприятия с помощью предикатов восприятия.

Сравним:

1. Все было тихо, и, однако, Во
сне я слышал крик, и он
Подобьем смолкнувшего знака
Еще тревожил небосклон. (Б. Пастернак. «Венеция»)
2. Я был разбужен спозаранку
Щелчком оконного стекла... (Б. Пастернак. «Венеция»)

В первом примере выделена прямо обозначенная ситуация слухового восприятия: я слышал крик. Участники ситуации восприятия: субъект - я; объект - крик; отношения обозначены предикатом звукового восприятия - слышал.

Во втором примере тоже представлена ситуация слухового восприятия. Но она обозначена неявно. Ситуация звукового восприятия репрезентирована через объект восприятия - щелчком. Воспринимаемый слухом объект - щелчок - выступает в качестве причины пробуждения: Я разбужен щелчком (щелчок - каузатор состояния субъекта - пробуждение).

Аналогично, ср.:

Из окон музыка гремит.
Гремит Шопен, из окон грянув,
А снизу, под его эффект
Прямя подсвечники каштанов,
На звезды смотрит прошлый век...
Опять в сырую ночь в мальпосте⁴

4 мальпост (франц. malle poste). - 1. Почтовая карета до проведения железных дорог, перевозившая пассажиров и легкую

почту (ист.).

Проездом в гости из гостей

Подслушать пенье на погосте

Колес, и листьев, и костей. (Б.Пастернак. «Опять Шопен не ищет выгод...»)

В этих нескольких поэтических строках языковое осмысление реальности - победная музыка Шопена (гремит, грянув - ситуация звучания) объясняется через понятие ситуации восприятия:

1. На звезды смотрит прошлый век; 2. Подслушать пенье колес, и листьев, и костей. Первая фраза - ситуация зрительного восприятия (смотреть, век, звезды) в переносном смысле выражает семантику - символическую надежду, мечту, взгляд в будущее. Вторая фраза - ситуация слухового восприятия (подслушать, предметы) - обозначает референциальную отнесенность к реалиям действительности, в переносном смысле выражает семантику правдивости и реалистичности этой музыки.

Важно, чтобы учитель-словесник умел научить различным приемам прочтения художественного слова для понимания авторской картины мира, используя в том числе метаязык семантического синтаксиса (в частности, понятие «ситуация восприятия»).

Целесообразность использования понятия «ситуация» в методике преподавания языка мотивируется функциональным подходом к языку при построении активной грамматики («от значения к форме»). Рассмотрим более подробно мета-языковую функцию ситуации зрительного восприятия (СЗВ) на материале стихотворения Б. Пастернака «Июль» (из поздней лирики поэта, лето 1956 г.).

Стоит еще раз обратить внимание на то, что, наряду с общепринятыми способами выражения семантики зрительного восприятия (например, Я вижу бабочку, где прямо обозначены предикат, субъект и объект восприятия), существуют также авторские приемы, которые своеобразно изображают воспринимаемый зрительный образ, сам процесс восприятия и образ воспринимающего субъекта.

Июль

По дому бродит привиденье.

Весь день шаги над головой.

На чердаке мелькают тени.

По дому бродит домовой.

Везде болтается некстати,

Мешается во все дела,

В халате крадется к кровати,

Срывает скатерть со стола.

Ног у порога не обтерши,

Вбегает в вихре сквозняка -

И с занавеской, как с танцоршей,

Взвивается до потолка.

Кто этот баловник-невежа

И этот призрак и двойник?

Да это наш жилец приезжий, -

Наш летний дачник-отпускник.

На весь его недолгий роздых

Мы целый дом ему сдаем.

Июль с грозой, июльский воздух
Снял комнаты у нас внаем.
Июль, таскающий в одежде
Пух одуванчиков, лопух,
Июль, домой сквозь окна вхожий,
Всё громко говорящий вслух.
Степной нечесаный растрепая,
Пропахший липой и травой,
Ботвой и запахом укропа,
Июльский воздух луговой.
(Б. Пастернак. «Июль», 1956).

При первом прочтении этого текста сразу понятно, что речь о летнем месяце, и автор называет его привидением, домовым, призраком, двойником, баловником-невежей, приезжим жильцом, дачником-отпускником, нечесаным растрепой. Все эти обозначения вызывают в сознании образ активного субъекта, сначала незримого, затем вполне реального, с некими признаками, которые определяются по семантике имен (баловства, непостоянства, кратковременности, природной неухоженности) и глагольных форм, со значением активных действий (бродит, болтается, мешается, крадется, срывает, вбегает, не обтирает, таскает).

В каждой фразе стихотворения используется синестезия, название разных видов ситуаций восприятия, когда зримый образ создается через название и осмысление слуховых и обонятельных ощущений.

Обратим внимание на первую строку: По дому бродит привиденье. У читающего в сознании сразу же вызывается образ призрака, который невидим, но воспринимается по каким-то изменениям в пространстве.

Более конкретный образ создается через ситуацию зрительного восприятия при помощи наблюдаемых объектов - пространства и движения. Само слово «дом» имеет сему пространства. Слово «бродит» создает более четкое понятие о передвижении. Бродить – бесцельно передвигаться, возможно, медленно из угла в угол. Слово привиденье в значении «призрак», может тоже иметь свой образ. Кто-то представляет силуэт под простыней, а кто-то воображает полупрозрачную субстанцию, летающую по дому. Внутренняя форма слова несет значение «видеть, воображаемое наяву», от глагола привидеться (показаться кому-то как явное). Данная ситуация (кто-то бродит - т.е. ситуация движения) воспринимается кем-то.

Таким образом, уже в первой строке зримый образ создается тремя способами: названием движения, пространства, стереотипного воображаемого образа привидения.

Объект восприятия предъявлен как воспринимаемый слухом и зрением. Ср.: «Весь день шаги над головой/ На чердаке мелькают тени...», то есть кто-то слышит шаги и видит тени. Ситуация зрительного и слухового восприятия репрезентируются через обозначение объекта восприятия: звуки шагов и тени; субъект восприятия - метонимическое наименование: над головой, СЗВ с неявным наблюдателем представлена через предикат активного действия субъекта: мелькают. Мелькать - «являться, показываться на короткое время, на мгновение; появляться и исчезать, сменяясь другим»).

Если обратить внимание на строки: В халате крадется к кровати/ Срывает скатерть со стола..., - то зримый образ дополняется тем, что автор «пририсовал» привиденью халат.

Однако, следующая строка говорит нам, что описанный образ вовсе не призрак, а ветер, который срывает скатерть. Ситуация зрительного восприятия представляется через описание сквозняка, который опрокидывает скатерть и «Вбегает в вихре сквозняка» и «Взвивается до потолка». Образ привиденья теряет свою форму и обнаруживается уже при помощи не прямых описаний и результатом своих действий. Наблюдатель воспринимает ветер благодаря изменению форм других предметов, когда взвивается занавеска до потолка или раздувается халат. Ситуация ЗВ показана через действия, параметры бесформенности объекта.

Далее автор задает вопрос о том, кто же этот баловник.

Да это наш жилец приезжий,
Наш летний дачник-отпускник.
На весь его недолгий роздых
Мы целый дом ему сдаем.

Наблюдаемый объект получает свои описательные характеристики, свойственные реальному субъекту - дачнику. В значении этого слова есть важная сема ограниченное время, летний. (Дача - «загородный дом, обычно с земельным участком, предназначенный для летнего отдыха»).

Читатель понимает, что речь идет о летнем месяце июле. Ему автор дает обобщенное название «жилец». Данное слово имеет сему «непостоянство», которая актуализируется в сочетании с прилагательным «приезжий». Этот образ пришлого на время жилья подпитывают выражения «дачник-отпускник» и «недолгий роздых»: означают кратковременно. Итак, появляется в образе признак непродолжительного времени: дачный отдых призрака-жильца будет длиться недолго, так как дом сдается только на летнее время.

Далее: Июль с грозой, июльский воздух
Снял комнаты у нас внаем.
Июль, таскающий в одежде
Пух одуванчиков, лопух,

В данных строках использована прямая номинация - июльский воздух. С ним теперь отождествляется привиденье, домовый. Ранее образ воспринимаемого объекта рисовался через обозначение присутствия этого деятельного субъекта в пространстве и времени. Теперь июль показывается при помощи предметного описания: воздушное пространство зрительно воспринимается, оно наполнено: пух одуванчиков, лопух. Зрительный образ-воздух летнего месяца, который входит в дом через окна дополняется этой «одеждой».

Наблюдаемый объект проявляет себя и как говорящий субъект (ситуация слухового восприятия): Всё громко говорящий вслух.

Наблюдатель как субъект ситуации (Мы целый дом ему сдаем) воспринимает этого материализованного, «овеществленного» призрака, домового, баловника-невежи, озорника через конкретный степной, луговой и огородный запах (СВ обонятельная: пропахший, запахом): липы, травы, укропа и ботвы.

Степной нечесаный растрепа,
Пропахший липой и травой,
Ботвой и запахом укропа,
Июльский воздух луговой.

Автор показывает ситуацию слухового восприятия и восприятия запаха через такие слова, как: говорящий вслух, пропахший липой и травой, запах укропа, воздух луговой.

Итак, июль в данном стихотворении предметно визуализирован, изображён как воздух, ветер, сквозняк, оставляющий следы своего присутствия. Автор представляет читателю этот месяц как баловника, озорника, который врывается в дома на время и все приводит в движение. Показан визуальный образ, который создается вербализацией трех основных ситуаций восприятия: зрительной, слуха, запаха.

Можно, таким образом, разбирая текст с помощью категории «ситуации восприятия», выявить языковые средства, благодаря которым вырисовываются детали наблюдаемой действительности, в том числе субъективно воспринимаемые абстрактные понятия, как, например, название промежутка времени (в словарном определении: июль - это «седьмой месяц календарного года»). Понимание возможностей языка моделировать индивидуальный образ мира необходимо для обогащения эмоционального опыта учащегося. Именно поэтому очень важно, чтобы учитель-словник умел применить семантический анализ слов и синтаксических единиц в тексте для интерпретации поэтического смысла и художественной (авторской) языковой картины мира.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Горбунова Л.И. Когнитивный образ ситуации как основа семантической структуры языковой единицы. – Иркутск: Иркутский Государственный Университет, 2010. – 341с.

2. Демешкина Т.А., Верхотурова Н.А., Крюкова Л.Б., Курикова Н.В. Лингвистическое моделирование ситуации восприятия в региональном и общероссийском дискурсе / Под ред. Т.А. Демешкиной. – Томск: Изд-во Том. ун-та, 2006. – 194 с.

3. Краевская Н.М. К проблеме ситуации в лингвистике и методике// Материалы и сообщения. – 2010г. – № 4. – с. 87-89

4. Пастернак, музыка, Шопен. Электронный ресурс. // <https://www.chayka.org/node/533>

5. Толковый словарь русского языка. Электронный ресурс. // <https://www.vedu.ru/expdic/15336/>